

**Economic Commission for Europe**

**Inland Transport Committee**

**Working Party on the Transport of Perishable Foodstuffs**

**2 September 2015**

**Seventy-first session**

Geneva, 6-9 October 2015

**Item 5 (a) of the provisional agenda**

**Proposals of amendments to ATP: Pending proposals**

---

**English translation of ECE/TRANS/WP.11/2015/20**

**Note by the secretariat**

The following English translation of document ECE/TRANS/WP.11/2015/20 was provided by the Russian Federation.

It is made available as an informal document pending completion of the official English translation of document ECE/TRANS/WP.11/2015/20 by the United Nations translation services.



# Economic and Social Council

Distr.: General  
20 August 2015  
English  
Original: Russian

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

#### Working Party on the Transport of Perishable Foodstuffs

##### Seventy-first session

Geneva, 6-9 October 2015

Item 5 (a) of the provisional agenda

##### Proposals of amendments to ATP: Pending proposals

### Proposal to change references to standards in the ATP<sup>1,2</sup>

#### Transmitted by the Government of the Russian Federation

##### Summary

##### Executive summary:

References to standards in the ATP are necessary as they contain detailed information that might not be reflected in the ATP.

However, the ATP must include references only to standards applicable in all countries that are Contracting Parties to the ATP.

Annexes to the ATP include references to international (ISO, AMCA), as well as regional (EN) and national (BS – Great Britain; DIN – Germany; NEN – Netherlands; NF – France) standards.

At the same time, regional and national standards can only be used in the countries where they apply and do not extend to all the Contracting Parties to the ATP.

In addition, many standards referred to in the annexes to the ATP are outdated, wrongly marked or cannot be found in public information resources on standardisation.

The approach to making references to standards needs to be revised, and compliance with the relevant requirements of the ATP needs to be ensured.

##### Action to be taken:

Include in the ATP references to existing international ISO and AMCA and regional (European) EN standards, with the possibility of replacing them with similar international standards.

Remove references to national and outdated standards from the ATP.

<sup>1</sup> This document was submitted late for document processing as clearances from relevant parties were received late.

<sup>2</sup> An English translation of this document was supplied by the Russian Federation.

<b>Related documents:</b>	None.
---------------------------	-------

## Introduction

1. At the 70<sup>th</sup> session of the Working Party on the Transport of Perishable Foodstuffs, documents pertaining to changes in references to standards available in the ATP were presented and considered (working documents: ECE/TRANS/WP.11/2014/18, Netherlands; ECE/TRANS/WP.11/2014/20, France; ECE/TRANS/WP.11/2014/15, part B, United Kingdom; informal documents – INF.3, Russian Federation).

2. Despite the fact that not all Contracting Parties to the ATP are members of the Air Movement and Control Association International (AMCA), or even the International Organization for Standardization (ISO), a decision to replace national standards in the ATP with ISO standards and keep AMCA standards until they can be replaced was passed as a compromise.

It was also decided that the relevant dates should be mentioned when using standards. However, as standards are regularly reviewed for different reasons, and their dates subsequently change, we find it unreasonable to make relevant changes in references to standards in the ATP every time.

3. It is currently impossible to find on the ISO website international counterparts of regional (European) standards EN 13486, referred to in paragraph 2 of Annex 2, Appendix 1 of the current ATP and EN 12830 referred to in paragraph 3 of Annex 2, Appendix 1 of the current ATP.

There are about 10 ISO standards from the 1970–80s regarding different types of thermometers (household, laboratory, etc.), but they are irrelevant to the topic of standards EN 13486 and EN 12830.

For this reason, we propose to leave existing references to standards EN 13486 and EN 12830 in their current status in paragraphs 2 and 3 of Annex 2, Appendix 1 to the ATP until they can be replaced with similar international standards. And we find it necessary to correct the Russian-language translation of standards EN 13486 and EN 12830 in the second and third paragraphs of Annex 2, Appendix 1 to the Russian-language version of the ATP.

## Purpose

4. The purpose is to update the ATP by including references to existing international ISO and AMCA standards, as well as to regional (European) EN standards, until they can be replaced with similar international standards and remove references to outdated and national standards, which will help improve commerce between the Contracting Parties to the Agreement.

## Proposals

5. Remove the last paragraph 4.3.2 of Annex 1, Appendix 2 to the ATP:

“4.3.2. The same procedure shall be followed for the enthalpy method...

~~Appropriate methods are described in standards ISO 971, BS 3122, DIN, NEN, etc. An electric heater is placed inside the equipment in order to obtain the thermal equilibrium.”~~

6. The last sentence of the second paragraph of subparagraph ii) of 4.3.4 of Annex 1, Appendix 2 to the ATP is to be amended as follows:

“4.3.4 ....

ii) ...

... Use of one of the relevant existing standards, i.e. ~~BS 848, AMCA 210-85, AMCA 210-07, DIN 24163, NFE 36101, NF X10.102, DIN 4796~~ is recommended;”

7. In the second paragraph of Annex 2, Appendix 1 to the Russian-language version of the ATP, the translation of the standard EN 13486 in Russian should be corrected as follows:

“Прибор проверяется уполномоченной организацией в соответствии со стандартом EN 13486 (~~Датчики температуры~~ **Термографы** и термометры, ~~используемые в процессе для перевозки, складирования хранения и доставки~~ **распределения** охлажденных, замороженных, ~~глубокозамороженных/быстрозамороженных пищевых и глубокой заморозки~~ продуктов **питания** и мороженого – Периодические ~~каие~~ поверки).”

8. In the third paragraph of Annex 2, Appendix 1 to the Russian-language version of the ATP, the translation of the standard EN 12830 in Russian should be corrected as follows:

“Прибор должен соответствовать стандарту EN 12830 (~~Датчики температуры, используемые в процессе перевозки, складирования и доставки~~ **Регистраторы температурные для транспортировки, хранения и распределения** охлажденных, замороженных, глубокозамороженных/быстрозамороженных пищевых продуктов и мороженого – Испытания, ~~рабочие эксплуатационные~~ характеристики, **и пригодность к применению**).”

## Costs

9. No additional costs are foreseen, as at present all the Contracting Parties to the ATP and the WP.11 secretariat exchange documents electronically.

## Enforceability

10. No problems are foreseen.